

St. Florian Church • Kościół św. Floriana



1908 - 2022



2626 Poland Hamtramck MI 48212

Weekend Masses

Sun. 10:30 am (P), 12:30 pm (E)

Weekday Masses

Tue. 6:30 pm (E); Wed. 6:30 pm (P); Fri. 6:30 pm (P)

Ladislaus Chapel • Kaplica św. Władysława

2730 Caniff, Hamtramck MI 48212

Weekend Masses: Sat. 4:00 pm (E), Sun. 9:00 am (P)

Weekday Masses: Mon. 8:00 am (P), Thu. 8:00 am (E)

Office Hours • Biuro parafialne

2626 Poland, Hamtramck MI 48212 • 313-871-2778 • fax: 313-871-5947



1920-2022

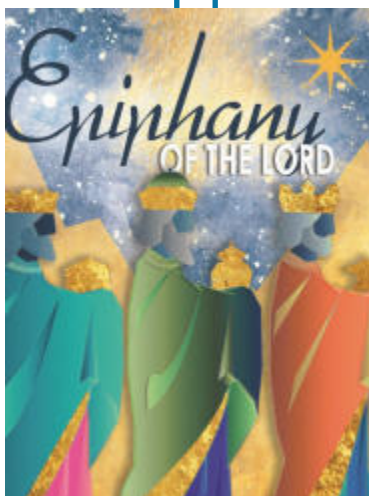
www.stflorianparish.org • office@stflorianparish.org • Office Hours - Tue, Th, Fri: 12:00 pm - 4:30 pm, Wed - 12:00 p.m. - 7:00 p.m.

January 2, 2022 The Epiphany of the Lord - Objawienie Pańskie

In his Apostolic Exhortation, *The Joy of the Gospel*, Pope Francis references a thought from Pope Benedict XVI: "Being a Christian is not the result of an ethical choice or a lofty idea, but the encounter with an event, a person, which gives life a new horizon and a decisive direction." Today we celebrate an encounter with the Person of Jesus Christ! This simple but holy event in time dramatically changes human life, pointing it toward a new horizon and giving it a decisive direction. This is a message and truth that is not meant to be shared with only a select few who qualify but with the entire world. Pope Francis continues saying, "Thanks solely to this encounter or renewed encounter with God's love, which blossoms into an enriching friendship, we are liberated from our narrowness and self-absorption. We become fully human when we become more than human, when we let God bring us beyond ourselves in order to attain the fullest truth of our being."

Look around at people. Where is life heading for them? What gives them direction? Even we who are people of faith can get distracted and lose our focus. God, in all of His fullness, is revealed in Jesus Christ and we can encounter Him! God is tangible, real, vulnerable, poor, and full of wonders, surprises, and opportunities. For those who are struggling and lost, today is a day of great joy. All they have to do is reach out and touch the truth of Christ. This presence is revealed in the poor, exploited, and vulnerable ones who cry out for compassion and love. But it is also found in the faithful ones who see in the Epiphany of God a liberation from structures and systems that hurt us, a narrowness of mind and heart that constricts us, and an absorption in our self-agenda that prevents us from seeing anything other than ourselves as important.

We have been given the charge of preaching this Good News. If only we could find a way to be more effective, it might stand a chance of doing what God intended it to do. There is always tomorrow and our memory of that bright new light that shone so brilliantly that Bethlehem night pointing us to truth and reminding us that we are loved.



Z darami do Pana

W uroczystość Objawienia Pańskiego przybynamy wraz z Mędrcami ze Wschodu do Betlejem, aby „złożyć pokłon Panu”. Chcemy zobaczyć i uczcić Syna Bożego, narodzonego w największej pokorze, który staje się darem dla wszystkich: Maryi, Józefa, pasterzy, a przez tajemniczych gości z innych krain – nas wszystkich. A co nas zaprowadziło do Chrystusa? Co było dla nas gwiazdą przewodnią, prowadzącą do Betlejem? Dla wielu rodzice, dobrzy ludzie, przyjaciele, dla innych nauczyciele w szkole, a może cierpienie? Są również i dzisiaj ludzie, dla których Bóg jest nadal zakryty, zasłonięty kutyną niewiary. Blask światła nie potrafi się przebić przez tę zasłonę! Choć przez chwilę zastanowię się, co nam, co mnie dzisiaj zasłania Boga?

Chwałę Pana rozblęśla nad ziemią. W ten sposób nie tylko przyszedł na świat Chrystus – światło w ciemności, ale także ukazał się wszystkim narodom. Noc dziejów została opromieniona niezwykłym blaskiem. Gwiazda, która zaprowadziła trzech Mędrców do Betlejem, stanowi wskazówkę także dla nas, ludzi XXI wieku. Skłania do tego, byśmy rozwiązania naszych życiowych problemów szukali nie w katastroficznych filmach, zapowiadających nieuchronny koniec świata i wzbudzających lęk czy w astrologii. Gwiazda kieruje nasz wzrok na Chrystusa – światłość świata.

W darze złota, kadzidła i mirry złożonym Dzieciątku widzimy symbol miłości, modlitwy i cierpienia. Mędrcy są naszymi przedstawicielami u żłóbka Chrystusa, bo pierwsi dzięki światłu gwiazdy rozpoznali w Nim Boga. Wiemy też, że Magowie ostrzeżeni przed Herodem, inną drogą wracają do swoich domów. Gdyby to odczytać głębiej, trzeba powiedzieć, że kto spotyka Boga, zostaje odmieniony, zaczyna chodzić innymi drogami. Spotkanie w Betlejem radykalnie zmienia każdego. Gwiazda betlejemka przypomina że, kto szuka Boga, z pewnością nie usłyszy „Szukajcie Mnie na próżno”.

St. Florian Church - Kościół św. Floriana**Objawienie Pańskie**
Epiphany of the Lord**Sunday, January 2 - Niedziela 2 stycznia****10:30 a.m. (P)** - O zdrowie i Boże bł. dla Czesława Kurasia z okazji 58 urodzin, zam. żoną z rodziną**12:30 p.m. (E)** + Martha Golota, by Dennis, Linda, Claudia Lukas**12:30 p.m. (E)** - Parishioners and Benefactors**Tuesday, January 4 - St. Elizabeth****6:30 p.m. (E)** + Maria Theresa Jachiewicz, by family**Środa 5 stycznia****6:30 p.m. (P)** - O Boże bł. dla rodziny Kaput**Piątek 7 stycznia****3:00 p.m. - 6:00 p.m.** - Adoracja Najśw. Sakramentu
- Adoration of the Bl. Sacrament**6:00 p.m. (P)** - Nabożeństwo/Bł. Najśw. Sakramentem**6:30 p.m. (P)** ++ Mieczysław i Jan Skowron, zam. rodzina**Chrzest Pański****Baptism of the Lord****Sunday, January 9 - Niedziela 9 stycznia****10:30 a.m. (P)** - O zdrowie i Boże bł. dla wnuczki Zosi z okazji 5 ur., zam. dziadkowie**12:30 p.m. (E)** ++ Casmira and Mitchell Odrobina, by family**12:30 p.m. (E)** - Parishioners and Benefactors**Objawienie Pańskie**

W uroczystość Objawienia Pańskiego Kościół od wieku XVI poświęca: złoto i kadzidło. Poświęcenie kredy wprowadzono w wieku XVIII. Jest także piękny zwyczaj w niektórych krajach, również w Polsce, że poświęconą tego dnia kredą wypisuje się na drzwiach wejściowych domów katolickich:

K+M+B+2022 (sa to trzy pierwsze litery łacińskich słów oznaczających „Chrystus mieszkanie błogosławi” lub – według innego wyjaśnienia - pierwsze litery przypuszczalnych imion Medrców). Do szopki wstawia się figury trzech Króli z ich orszakiem. Na ołtarzu w czasie Mszy św. kapłan poświęca złoto, kadzidło, mirrę i kredę.

W wielu okolicznościach czas od Bożego Narodzenia do Trzech Króli uważano tak dalece za święty, że nie wykonywano w nim żadnych ciężkich prac.

Epiphany of the Lord

Epiphany means "manifestation" or public display. The feast is usually celebrated January 6. In the US, it is celebrated on the Sunday nearest to January 6. It originates from a story unique to Matthew (2:1-12). Magi from the East come to offer homage to the newborn King, presenting him with gifts of gold, frankincense, and myrrh. This part of Matthew's infancy narrative differs from Luke's account of the birth of Jesus. In Luke there are no Magi, star, nor gifts. Luke has Jesus being born in a stable after Mary and Joseph's long travel from Nazareth to

St. Ladislaus Chapel - Kaplica św. Władysława**Epiphany of the Lord****Objawienie Pańskie****Sunday, January 2 - Niedziela 2 stycznia****9:00 a.m. (P)** ++ Janina i Jan Mierzwa, zam. córka z rodziną**Poniedziałek 3 stycznia****8:00 a.m. (P)** + Andrzej Pasiński, zam. rodzina**Thursday, January 6****8:00 a.m. (E)** - No intention reserved**Baptism of the Lord****Chrzest Pański****Sunday Vigil: Saturday, January 8****3:00 - 3:45** - Confession/Spowiedź**4:00 p.m. (E)** ++ John and Joanna Lukasiewicz,
by grandchildren**4:00 p.m. (E)** + Margaret Matyniak, by son and daughter**Sunday, January 9 - Niedziela 9 stycznia****9:00 a.m. (P)** + Zofia Wyszomirski, zam. rodzina

Bethlehem. Matthew seems to have the family living in a house in Bethlehem, where the Magi find them. Why these differences? They stem from the needs and concerns of the audience the authors were addressing, as well as the theological stance of each author. Knowing the original intention helps get at the correct interpretation of the text. Since Matthew was writing primarily to a Jewish community, his concern was to show that Jesus did not come just for Jews, but for Gentiles as well. From his very birth, Jesus not only manifests himself to Jews, but also to Gentiles who are prominently included in the manifestation, symbolized by the Magi and their journey. This is the most significant aspect of the feast of Epiphany. How do you manifest Jesus to all with whom you come into contact?

Flower Offering - Ofiara na kwiaty

\$100.00 - W intencji zm. Józefa Zagaja, zam. Paweł i Alicja Zagaja, W intencji rodzin: Tchupyk i Gołabek, zam. Elżbieta Tchupyk

\$50.00 - In memory of Joseph and Dolores Krul, by Ann-Marie Krul, In memory of Jaworski and Chronowski families, by Louise and Judine Chronowski

\$30.00 - W intencji zm. Marii, Waclawa i Tomasza Rydzewskich, zam. Małgorzata Rydzewska

\$20.00 - Paweł i Urszula Mejza, In memory of Wiesława Sady, by Dariusz Sady, Marta i Janusz Szczęch, Za dusze w czyśćcu cierpiące, zam. anonimowy ofiarodawca, W intencji zm. z rodzin Kaput, Miłkowski i Staszewski, zam. Roman i Helena Kaput, In memory of Mr. Mrs. Vincent Turowski, Mr. Mrs. John Darga and daughter, Mr. Mrs. John Mieszczak and son, Mr. Robert Hart and son John, Mr. John Molaniak, Mr. Mrs. Felczak, Turowski, Mieszczak, Hart, Felczak and Malaniak families, by Bernadine Turowski

\$10.00 - S. M. Osuch, W intencji Kazimiery i Feliksa Sołtysiaków, zam. Ewa Pomichowski, Janina, In memory of the Dobek and Rojkowski families, by Richard Dobek

\$5.00 - Alicja Malik



Modlitwa na Nowy Rok

Wszchemogący Boże, prosimy o błogosławieństwo Twoje na ten Nowy Rok.

Nie wiemy, co on nam przyniesie, co nam w nim dasz.

Jakie przeżyjemy w nim radości, jakie cierpienia?

To wiesz tylko Ty, Ojcze miłosierny.

Ty znasz początek, trwanie i kres naszego życia.

Ty prowadzisz nas wszystkich przez czas do wieczności.

Daj mi, Ojcze, trwać przy Tobie,

iść wiernie drogą Twoich przykazań,

abym poddany Tobie, w mocy Twojej

spokojnie, pokornie i ufnie czynił to,

co się Tobie podoba, co do mnie należy,

i znosił to, co Ty ześlesz na mnie.

Nie wiem, co mnie w tym roku czeka,

ale to wiem na pewno, że tym,

którzy Ciebie miłują,

wszystko obraca się ku dobremu i to mi wystarcza.

Ojcze, Ty kochasz Twoje dzieci.

Niech rozpoczną ten rok w miłości Twojej.

i pozostaną Ci wierni.

Nie pozwól, aby cokolwiek odłączyło mnie

od miłości Twojej.

Kieruj mną według świętej woli Twojej

W Tobie i w Twojej woli znajdę pokój,

bo wola Twoja jest naszym pokojem,

pokojem wiecznym u Ciebie. *Amen*

Prayer for the New Year

Dear Lord,

at the beginning of this New Year,

I remember that you are a God

of beginnings and endings.

You created the world,

with all its eternal patterns.

Winter begins in frost,

and ends in Spring's thaw.

Spring begins in new, green life,

ending in Summer's heat.

Summer begins in sunshine,

and ends in Autumn's breezes.

And Autumn's color leads

to the white of Winter again.

As another year ends

and begins in our lives,

help us to remember that

you have made a world of cycles.

When fortune turns to trials,

or hardship turns to joy,

help me take delight

in the life I've received from you.

Remind me that I will one day

pass from this world and enter a new life

like those who've gone before me. *Amen.*



Ofiara na kościół - Church offering

Niedziela 19 grudnia - Sunday, December 19

Sun Loose -\$884

Sun Env -\$2864

Heat -\$315

Christmas -\$4238

Christmas Gift -\$775

Debt-\$115

Cap Exp -\$192

Cath. Char. -\$10

Religious Retir. Loose-\$ 445

Religious Retir. Env -\$830



Kawiarenka

W niedzielę 19 grudnia kawiarenka była przygotowana przez:

Zespół "Rodacy"

Dochód ze stroikami wyniósł \$1564

Za tydzień do kawiarenki zaprasza
Szkoła J. Polskiego



St. Florian Church/St. Ladislaus Chapel

Liturgical Schedule: Jan 8/9, 2022

TIME LOCATION	LECTOR	EME
4:00 PM (E) St. Ladislaus	KARY WANCZYK	
9:00 AM (P) St. Ladislaus	BLOCZYNSKI	
10:30 AM (P) St. Florian	SZKOŁA	CHOCHLA
12:30 PM (E) St. Florian	DOMBROWSKI ORLIKOWSKI	STANKIEWICZ, C

E-English P-Polish

PARISH STAFF

Administrator - Rev. Jan Michalski, SChr

Resident- Rev. Jozef Siedlarz, SChr

Deacon - Michael McCrandall

Brother - Bogdan Barton, SChr

Parish Secretary: Mrs. Ewa Bernacki 313-871-2778

Music Director: Mr. Daniel Misteravich 313- 581-3652

Maintenance: Mr. Mariusz Osuch 313- 510-5546

Parish Council: Mrs. Anna Adamusik 586 - 303-5391

BAPTISM: On second or third Sunday of each month.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Saturday: 3:00-3:45 pm

MATRIMONY: Arrangements at least six months in advance

SACRAMENT OF THE SICK: Please call the rectory any time

PARISH MEMBERSHIP: Everyone should be properly registered in the parish. Please notify us of change of address.

HAUSZ ELECTRIC CO.

MISTRZ-ELEKTRYK
SOLIDNA FIRMA Z LICENCJA
I UBESPIECZONA, ZAKŁADAJĄCA ELEKTRYCZNOŚĆ
W BUDYNKACH MIESZKALNYCH I
PRZEMYSŁOWYCH

MASTER ELECTRICIAN • LICENSED & INSURED
COMPLETE ELECTRICAL FOR COMMERCIAL AND RESIDENTIAL

BUS: 313-584-5559 • FAX: 313-584-9305

SERVING METRO DETROIT & DOWNRIVER COMMUNITIES

JURKIEWICZ & WILK Funeral Home

(313) 365-9600

2396 Caniff Ave., Hamtramck

Burial & Cremation
Services Available

Michael A. Wilk • Directors • Robert A. Wilk

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



SafeStreets

1-855-225-4251

ADWOKAT MICHAEL LACEY ATTORNEY AT LAW Parish Member



SERVING THE POLISH COMMUNITY FOR OVER 10 YEARS

Sprawy imigracyjne
Testamenty
Sprawy kryminalne
Wykroczenia drogowe
Jazda pod wpływem alkoholu

**Bezpłatna konsultacja
Mówię po polsku**

Immigration
Estate Planning
Divorce
Criminal Matters
Drunk Driving

**Tel: (586) 329-1335 • Cell: (313) 399-5630
Fax: (586) 329-1449**

66 Market Street • Ste. 200 • Mt. Clemens, MI 48043

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel



Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers



AFFORDABLE HOUSING FOR SENIORS AGE 62 and Up*

Gratiot Woods Co-op Apartments
5500 McClellan, Detroit, MI 48235

If you are at least 62 years old and want the peace of mind that comes with living in a secure co-op with affordable rent (30% of monthly income), then join the members at Gratiot Woods!

Central Air & Heat • Some Utilities Included in Rent • Apartments Wired for Cable TV
Some Units Designed for the Mobility Impaired • Much, much more!

800-593-3052 • www.csi.coop



Tell us how you found us, using this code (GW5500)

Bozek's Market

3317 Caniff St. Hamtramck

313-369-0600

\$1.00 OFF ANY
PURCHASE OVER \$20.00

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Larry Burgett**
to place an ad today!
lburgett@4LPi.com
or **(800) 477-4574 x6268**



Free Estimates • Financing Available

**REDBARON
ENTERPRISES**
HANDYMAN SERVICE

"We're Your To Do List Handymen"

Roofs • Siding
Gutters • Masonry
Painting • Windows
Insulation

313-408-1166

Red Baron will donate 10% on any project to the church.
(up to \$250)



3-D-4-2

For ad info. call 1-800-477-4574 • www.4lpi.com

15-0494